



Ref : ADM/LMN/2025/63 : المرجع
Date: 08/07/2025 : التاريخ

LOCAL MARINE NOTICE IN ABU DHABI

النشرة البحرية المحلية لإمارة أبوظبي

To : All users of waterways, mariners and maritime operators in Abu Dhabi

إلى : جميع مستخدمي الممرات المائية والبحارة
والمشغلين البحريين في أبوظبي

Location : All Waterways, Abu Dhabi

الموقع : جميع القنوات المائية، أبوظبي

Subject : Misuse of Navigational Buoys

الموضوع : إساءة استخدام العوامات الملاحية

With reference to the Local Marine Notice Ref: ADM/LMN/2024/55, dated 26/05/2024, please be informed that there is a noticeable continued misuse of some navigational aids by certain users of the waterways. This includes using the buoys deployed in the water of Abu Dhabi as store to keep the fishing nets or other items, causing incidents and damage to these buoys. In addition, the water leakage and water accumulation on the buoy have resulted in irregular buoyancy and submersion.

بالإشارة إلى النشرة البحرية المحلية التي تحمل الرقم المرجعي: ADM/LMN/2024/55 المرسلة بتاريخ 2024/5/26، نحيطكم علمه بأنه قد لوحظ مؤخراً تكرار إساءة استخدام المساعدات الملاحية من قبل بعض مستخدمي الممرات المائية. ويشمل هذا الأمر استخدام العوامات الملاحية المنتشرة في مياه إمارة أبوظبي كمخازن للاحتفاظ بشبكات الصيد أو غيرها من الأغراض، مما يتسبب في وقوع حوادث وإلحاق الضرر بهذه العوامات. علاوة على ذلك، فإن تسرب المياه وتراكمها داخل العوامة يؤدي إلى عدم انتظام الطفو وغرق العوامات الملاحية.

Abu Dhabi Maritime emphasizes that these buoys are important and vital navigational aids deployed to ensure the navigational safety of marine crafts and waterways' users. Therefore, we urge everyone not to moor the fishing boats to buoys or to place fishing nets or other objects inside the buoy hull to avoid being subjected to penalties and fines as per applicable laws and regulations.

وتؤكد أبوظبي البحرية أن هذه العوامات هي من المساعدات الملاحية الهامة والحيوية للغاية لضمان السلامة الملاحية للوسائل البحرية ومستخدمي الممرات المائية. وعليه، نهيب بالجميع عدم ربط قوارب الصيد بالعوامات أو وضع شبكات الصيد أو غيرها من الأغراض بداخلها لتفادي التعرض للعقوبات والغرامات وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها.

All waterway users, fishermen, mariners and operators are advised to be more vigilant and report any such violation observed while sailing in Abu Dhabi Waters. Reports can be made through our website:

وينصح جميع مستخدمي الممرات المائية والصيادين والبحارة والمشغلين البحريين بتوخي المزيد من الحيطه والحذر، والإبلاغ عن أي انتهاك مماثل يتم مشاهدته أثناء الإبحار في مياه أبوظبي. ويمكنكم الإبلاغ عن هذه الانتهاكات عبر موقعنا الإلكتروني:

<https://www.admaritime.ae/contact-us/>.

<https://www.admaritime.ae/contact-us/>.

سيف المهيري

الرئيس التنفيذي - أبوظبي البحرية

Capt. Saif Al Mheiri
CEO - Abu Dhabi Maritime



Ref : ADM/LMN/2024/55 : المرجع
Date: 26/05/2024 : التاريخ

LOCAL MARINE NOTICE IN ABU DHABI

النشرة البحرية المحلية لإمارة أبوظبي

To : All users of waterways, mariners and maritime operators in Abu Dhabi

إلى : جميع مستخدمي الممرات المائية والبحارة
والمشغلين البحريين في أبوظبي

Location : All Waterways, Abu Dhabi

الموقع : جميع القنوات المائية، أبوظبي

Subject : Misuse of Navigational Buoys

الموضوع : إساءة استخدام العوامات الملاحية

This is to notify all waterway users, fishermen and seafarers in the Emirate of Abu Dhabi, it has recently been observed that some waterways users have used the navigational buoys deployed in the water of Abu Dhabi as store to keep their fishing nets or other items, causing incidents and damage to these buoys. In addition, the water leakage and water accumulation on the buoy have resulted in irregular buoyancy and submersion.

هذا لإخطار جميع مستخدمي الممرات المائية والصيادين والبحارة في إمارة أبوظبي بأنه قد لوحظ مؤخراً استخدام البعض للعوامات الملاحية المنتشرة في مياه إمارة أبوظبي كمخازن للاحتفاظ بشبكات الصيد أو غيرها من الأغراض، مما يتسبب في وقوع حوادث وإلحاق الضرر بهذه العوامات. علاوة على ذلك، فإن تسرب المياه وتراكمها داخل العوامة يؤدي إلى عدم انتظام الطفو وغرق العوامات الملاحية.

Abu Dhabi Maritime emphasizes that these buoys are important and vital navigational aids deployed to ensure the navigational safety of marine crafts and waterways' users. Therefore, we urge everyone not to moor the fishing boats to buoys or to place fishing nets or other objects inside the buoy hull to avoid being subjected to penalties and fines as per applicable laws and regulations.

وتؤكد أبوظبي البحرية أن هذه العوامات هي من المساعدات الملاحية الهامة والحيوية للغاية لضمان السلامة الملاحية للوسائل البحرية ومستخدمي الممرات المائية. وعليه، نهيى بالجميع عدم ربط قوارب الصيد بالعوامات أو وضع شبكات الصيد أو غيرها من الأغراض بداخلها لتفادي التعرض للعقوبات والغرامات وفقاً للقوانين واللوائح المعمول بها.

All waterway users, fishermen, mariners and operators are advised to be more vigilant, and report any such violation observed while sailing in Abu Dhabi Waters. Reports can be made through our website:

<https://www.admaritime.ae/contact-us/>.

ونُصح جميع مستخدمي الممرات المائية والصيادين والبحارة والمشغلين البحريين بتوخي المزيد من الحيلة والحذر، والإبلاغ عن أي انتهاك مشابه يتم مشاهدته أثناء الإبحار في مياه أبوظبي. ويمكنكم الإبلاغ عن هذه الانتهاكات عبر موقعنا الإلكتروني:

[./https://www.admaritime.ae/contact-us](https://www.admaritime.ae/contact-us)

سيف المهيري

الرئيس التنفيذي - أبوظبي البحرية

Capt. Saif Al Mheiri
CEO - Abu Dhabi Maritime

Abu Dhabi Maritime
PO Box 54477
Abu Dhabi, UAE

Telephone: +971 2 695 2000
Facsimile: +971 2 695 2177
Email: info@admaritime.ae

أبوظبي البحرية
ص. ب. 54477
أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة

